

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 78 (2012)  
**Heft:** [7]

**Rubrik:** Birth announcement : Braithan Charlie Wilson

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chuchichäschtli (Kitchen Cupboard)

### Nidelkuchen (Gâteau de Vully or Vully Pie)

#### The gourmet recipe

Approx. 28-30 cm baking tin, greased!

- ♥ 10 g fresh yeast
- ♥ ½ tablespoon milk
- ♥ ½ tablespoon sugar
- ♥ 30 g unsalted butter
- ♥ 250 g. plain flour
- ♥ ½ teaspoon salt
- ♥ 150 ml milk
- ♥ A few slivers of butter
- ♥ 100 ml double cream
- ♥ 1 egg yolk
- ♥ 1 tablespoon sugar

Mix first three ingredients in a bowl, cover and leave for approximately 15 minutes, until the liquid froths. Put the flour to a bowl, and add the yeast mix, melted butter and milk. Knead together to a smooth dough (approx. 20 minutes).

Roll out the dough and place into greased baking tin. Leave the dough to rise (approx. one hour) in a warm place. Prick the sides with a fork. Make shallow holes using your fingers (use a rolling pin to stretch the holes into lozenge shapes). Place pieces of butter into the holes/lozenges. Pour

the cream and egg mixture over the top. Sprinkle evenly with the coarsely ground sugar. Bake in a hot oven (300°C) for 8-10 minutes.

The Nidelkuchen is a cream tart the concept of which is totally unique. This pastry is produced especially at the Aebersold Bakery in the heart of Murten. For three generations, this family has refined its taste, quality and simplicity.

I discovered Nidelkuchen in Murten itself. This must be what heaven on earth feels like! Taking a hearty bite of a juicy piece of Gâteau de Vully, I forgot everything else around me. Once I had eaten it, I wanted to write down the recipe with my sticky fingers (covered in the wonderfully fine caramelised cream coating).

When I asked for the recipe with the light dough base and its sweet coating, this proved impossible, as it is a well-kept secret. Never mind: I have my very own.

A piece of this cake is always a guilty pleasure!

(See the picture on page 13).

By Edith Hess

## Garden Diary

### Growing Asparagus

Asparagus is a perennial plant that will produce regularly for over 20 years and is generally disease free.

The edible spears appear in spring. They can be grown from seed, but the more usual method is to plant two-year old crowns in winter in prepared beds, which mature more quickly.

Asparagus may also be grown in pots or tubs for decoration, but you will get better crops if planted in beds. They need full sun and plenty of compost, animal manure and fertiliser.

Dig the bed deeply, adding river sand to aid drainage. Asparagus takes a lot of nourishment from the soil. Space rows 1.2m apart, with 30-50cm between plants, as they will get to 1-1.5m when flowering.

Don't harvest the spears until their third spring to allow the crowns to mature. At the end of autumn, the ferny foliage will turn yellow and black which can be burnt and the ash added back to enrich the soil along with compost and general fertiliser. In winter, cut plants to ground level and lightly cultivate the soil.



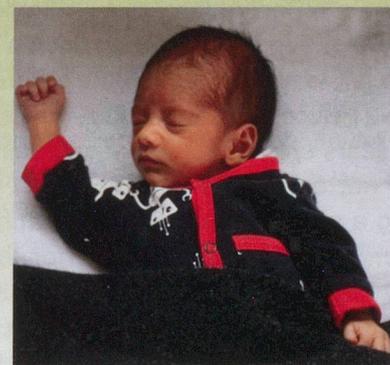
By Melissa Lanz

### Birth Announcement: Olivia Sharma-Schwartz



Sybille and Ankit Sharma-Schwartz and older sister Kira are delighted to introduce a new addition to their family: "Olivia Sharma". Olivia was born on 24<sup>th</sup> June. She was 2.9kg and 48.5cm tall. We feel very blessed, and want to thank everyone for their prayers and support.

### Birth Announcement: Braithan Charlie Wilson



Greig Wilson and Nicola Daligadu from the Wellington Club gave birth to Braithan Charlie at 3am on August 5<sup>th</sup>, weighing 2.3 kg. The wee fella is doing well and Mum and Dad are adjusting nicely to parenthood.